



Cov Nqe Lus Uas Nquag Nug hais txog tshuaj txhaj tiv thaiv Tus Kab Mob Khaus Viv-19 (COVID-19) uas siv rau cov neeg hnub nyoog 12 xyoo txog 17 xyoo

(Hloov kho dua tshiab 5-25-2021)

Cov me nyuam yaus hnub nyoog 12 xyoo thiab laus dua ntawd muaj cai tsim nyog tau txais tus tshuaj txhaj tiv thaiv Tus Kab Mob Khaus Viv-19 (COVID-19) hom Pfizer (tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob hom Pfizer BioNTech)

Q1: Cov neeg sawv daws muaj peev xwm mus txhaj tus tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob hom Pfizer tau nyob rau qhov twg?

A1: Mus saib tau rau ntawm [Lub Oos Kas Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv Hauv Xeev Oregon \(Oregon Health Authority, OHA\) nplooj vas sab \(webpage\)](#), [Kev Yuav Tshawb Nrhiav ib Tus Tshuaj Txhaj Tiv Thaiv Kab Mob Khaus Viv-19 \(COVID-19\) nyob rau hauv xeev Oregon Tau Li Cas](#), los sis Lub Chaw Ua Hauj Lwm Txog Kev Tswj Xyuas thiab Kev Tiv Thaiv Kab Mob (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) lub vas sab (website), [VaccineFinder.org](#) rau lus qhia paub ntau ntiv hais txog ntawm kev yuav tshawb nrhiav ib qho kev teem caij mus ntsib kws kho mob rau kev txhaj tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob tau li cas los sis tshawb nrhiav ib lub chaw muab kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob uas muaj cov kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob yam tsis tas teem caij. Tsis tas li ntawd koj kuj tseem muaj peev xwm teem ib lub caij sib ntsib tau los ntawm kev hu rau tus nab npawb xov tooj uas nyob rau ntawm tus kws muab kev pab cuam kho mob uas muab tshuaj tiv thaiv kab mob lub vas sab (website) los sis hu rau 211 (1-866-698-6155).

Dhau ntawd, kuj tseem muaj ntau cov cheeb tsam zej zos muab kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob nyob rau ntawm tsev kawm ntawv tib si. Thov los sis tshawb nrhiav cov lus qhia paub los ntawm cov tsev kawm ntawv thiab kuaj xyuas pab pawg neeg tswj xyuas tsev kawm ntawv txum nyob rau ib cheeb tsam los sis lub tsev kawm ntawv lub vas sab (website) txog rau kev muaj kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob.

Tsis yog tag nrho cov thaj chaw txhaj tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob yuav txheeb xyuas tias muaj tus tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob hom twg. Lub Oos Kas Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv Hauv Xeev Oregon (Oregon Health Authority, OHA) [daim duab qhia chaw pab nrhiav qhov chaw muab kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab](#)

[mob](#) thiab Lub Chaw Ua Hauj Lwm Txog Kev Tswj Xyuas thiab Kev Tiv Thaiv Kab Mob (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) lub vas sab [VaccineFinder.org](#) tso cai rau koj tshawb nrhiav tau mus raws li hom tshuaj tshaj tiv thaiv kev mob. Tsis tas li ntawd Lub Oos Kas Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv Hauv Xeev Oregon (Oregon Health Authority, OHA) lub cuab yeej tshawb nrhiav tus tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob kuj tseem tso cai rau koj tshawb nrhiav cov chaw muab kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob uas tsis tas yuav tsum tau txais kev pom zoo los ntawm niam thiab cov niam thiab txiv los sis tus neeg saib xyuas cov me nyuam yaus hnuv nyoog 15 txog 17 xyoo.

Lub Oos Kas Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv Hauv Xeev Oregon (Oregon Health Authority, OHA) tau nthuav txav kom muaj tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob hom Pfizer thoob plaws lub xeev es kom tus neeg twg los xij uas xav kom tau txais kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob ntawd muaj peev xwm nkag cuag tau rau tus tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob uas tau txais kev tso cai siv tau rau lawv lawm.

Q2: Puas muaj peev xwm teem sij hawm tau rau coob tshaj ib leej neeg nyob rau tib lub sij hawm?

A2: Qee cov chaw muab kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob yuav tsum tau ua kev teem caij sib ntsib, thiab tej zaum tus niam thiab txiv los sis tus neeg saib xyuas me nyuam tuaj yeem teem tau sij hawm rau ntau cov kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob nyob rau tib lub sij hawm, ib leeg rau ib txhua tus neeg uas muaj cai tsim nyog tau txais kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob. Muaj peev xwm ua kev teem sij hawm tau nyob rau ntawm tus kws muab kev pab cuam kho mob uas muab tshuaj tiv thaiv kab mob lub vas sab (website) los sis los ntawm kev hu rau tus nab npawb xov tooj uas nyob rau ntawm tus kws muab kev pab cuam kho mob uas muab tshuaj tiv thaiv kab mob lub vas sab (website) los sis hu rau 211 (1-866-698-6155). Mus saib tau rau ntau Lub Oos Kas Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv Hauv Xeev Oregon (Oregon Health Authority, OHA) nplooj vas sab (webpage), [Kev Yuav Tshawb Nrhiav ib Tus Tshuaj Txhaj Tiv Thaiv Kab Mob Khaus Viv-19 \(COVID-19\) nyob rau hauv xeev Oregon Tau Li Cas](#), los sis Lub Chaw Ua Hauj Lwm Txog Kev Tswj Xyuas thiab Kev Tiv Thaiv Kab Mob (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) lub vas sab (website), [VaccineFinder.org](#) rau lus qhia paub ntau ntiv hais txog ntawm kev yuav tshawb nrhiav ib qho kev teem caij mus ntsib kws kho mob rau kev txhaj tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob tau li cas.

Q3: Cov tsos mob tshwm sim rau cov neeg hluas muaj xws li dab tsi?

A3: Cov tsos mob tshwm sim uas muaj feem xyuam tom qab kev tau txais tus tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob tag lawm uas tshwm sim rau cov neeg hluas ntawd puav leej zoo ib yam nkaus li cov uas tshwm sim rau lwm cov neeg. Cov neeg feem coob ces hnov mob rau ntawm qhov chaw nkaug tshuaj. Kev sab nkees thiab mob taub hau yog tej yam mob uas keev pom muaj tas li. Cov mob uas pom muaj tsawg mas yog mob raws cov leeg nqaij, ua daus no, mob pob qij txha, ntuav, los sis kub taub hau. Ncuav ntawm cov kev txhaum fab rau lub cev no yog ib qho uas keev ib txwm muaj los mus raws li kev tau txais tus tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob. Cov tsos mob tshwm sim yog cov uas keev pom muaj tas li ntau dua uas tshwm

sim rau hauv cov neeg hluas thiab cov neeg hluas dua ntawd. Feem ntau ces yeej rov zoo li qub tom qab li ib los sis ob hnuv ntawd.

Q4: Kuv tus me nyuam puas muaj peev xwm txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob tau rau ntawm tsev kawm ntawv?

A4: Muaj ntau cov cheeb tsam zej zos muab kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob nyob rau ntawm tsev kawm ntawv. Tsis tas li ntawd koj kuj tseem muaj peev xwm kuaj xyuas tau pab pawg neeg tswj xyuas tsev kawm ntawv txum nyob rau ib cheeb tsam los sis lub tsev kawm ntawv lub vas sab (website) rau kev paub ntau ntxiv.

Q5: Cov neeg hluas puas muaj peev xwm tau txais tus tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob hom Moderna los sis tus tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob hom Johnson thiab Johnson?

A5: Tsis tau. Tam sim no hom tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob uas tau txais kev tso cai siv tau rau thaum muaj xwm txheej kub ntxhov ceev (emergency use authorization) los ntawm Lub Chaw Tswj Xyuas Khoom Noj thiab Tshuaj (Food and Drug Administration, FDA) uas siv tau rau cov neeg hnuv nyoog qis dua 18 xyoo tsuas muaj tus tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob hom Pfizer (los sis tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob hom Pfizer BioNTech) tib hom nkaus xwb. Cov neeg hluas, cov niam thiab txiv los sis cov neeg saib xyuas me nyuam yuav tsum tau mus tshawb nrhiav cov kev teem caij sib ntsib los sis cov chaw muab kev pab cuam ntsig txog kev nkag mus rau sab hauv uas nyob rau hauv cov chaw uas muab tus tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob hom Pfizer.

Q6: Thaum twg mam li tso cai rau txhaj tau cov tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob rau pab pawg neeg hnuv nyoog 2-11 xyoo?

A6: Peb tsis paub. Lub Chaw Tswj Xyuas Khoom Noj thiab Tshuaj (Food and Drug Administration, FDA) tso cai rau siv tau cov tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob rau thaum muaj xwm txheej kub ntxhov ceev uas yog ua raws nraim li kev tshab xyuas txog kev siv los ntawm ib lub chaw tsim ua khoom ub no. Txog rau kis no, tseem tsis tau muaj lwm cov chaw tsim ua khoom ub no thov tau kev tso cai siv tau rau cov neeg hnuv nyoog qis dua 12 xyoo nyob rau thaum muaj xwm txheej kub ntxhov ceev. Cov chaw tsim ua khoom ub no tseem tab tom sim kuaj xyuas cov tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob hom Pfizer thiab hom Moderna ob hom tib si seb siv puas tau rau cov neeg hnuv nyoog qis dua 12 xyoo thiab tej zaum yuav tau thov kev tso cai rau kev siv tau rau hauv pab pawg hnuv nyoog no nyob rau lub caij nplooj zeeg ntawm xyoo 2021.

Q7: Cov niam thiab txiv los sis tus neeg saib xyuas me nyuam puas yuav tsum tau nrog lawv tus me nyuam mus rau ntawm lawv qhov chaw teem caij sib ntsib rau kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob?

A7: Raws li xeev Oregon tsab kev cai lij choj, tej zaum cov me nyuam yaus hnuv nyoog 15 xyoo thiab laus dua ntawd tuaj yeem muab kev pom zoo txhawm rau txais ib qho kev kho mob, muaj xam nrog rau cov kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob, thaum uas muab los ntawm ib tus kws kho mob, tus neeg pab kws kho mob,

kev siv tshuaj kho mob, tus neeg xyuas mob pab tus kws kho mob, kws kho hniav los sis kws txiav tsoim iav qhov muag, los sis lwm cov kws uas ua hauj lwm nyob qab daim ntawv tso cai ntawm cov kws muab kev pab cuam kho mob no. Raws li Lub Oos Kas Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv Hauv Xeev Oregon (Oregon Health Authority, OHA) cov lus qhia, tej zauj cov kws muab kev saib xyuas kho mob uas tso npe raug raws cai uas muab kev txhaj tus tshuaj txhaj tiv thaiv Tus Kab Mob Khaus Viv-19 (COVID-19) no tsis tas yuav tsum tau txais kev pom zoo los ntawm niam thiab txiv los sis tus neeg saib xyuas me nyuam txhawm rau txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob rau ib tus neeg twg uas hnuv nyoog 15, 16 los sis 17 xyoo. Nrog rau kev zam txog tawm cov khw muag tshuaj, cov chaw feem ntau uas muab cov kev txhaj tshuaj tiv thaiv Tus Kab Mob Khaus Viv-19 (COVID-19) yuav raug saib xyuas los ntawm ib tus kws muab kev saib xyuas kho mob uas muaj npe nyob rau ntawm daim ntawv teev npe no.

Yuav tsum tau txais kev pom zoo los ntawm niam thiab txiv los sis tus neeg saib xyuas me nyuam mas thiaj yuav txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob tau rau cov neeg hnuv nyoog 12-14 xyoo, tab sis mas qhov kev cai uas yuav tsum ua kom tau ntsig txog kev pom zoo los ntawm niam thiab txiv los sis tus neeg saib xyuas me nyuam ntawd tsis tau txhais hais tias yuav tsum muaj tus niam thiab txiv los sis tus neeg saib xyuas me nyuam ntawd nrog cov neeg hluas ntawd tuaj mus txais kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab. Tej zaum yuav tsum muaj kev pom zoo sau ua ntaub ntawv tseg ua ntej. Koj yuav tsum tiv tauj rau tus kws muab kev pab cuam kho mob uas muab tshuaj tiv thaiv kab mob los sis lub chaw kuaj mob siv rau kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob txhawm rau los txiav txim seb puas yuav tsum muaj ib tus niam thiab txiv los sis tus neeg saib xyuas me nyuam.

Cov kws muab kev pab cuam kho mob uas tswj xyuas cov kev txhaj tshuaj tiv thaiv Tus Kab Mob Khaus Viv-19 (COVID-19) yuav tsum ua kom mee tseeb txog ntawm lawv lub vas sab (website), cov ntaub ntawv luam tawm thiab nyob rau lub sijhawm ua ib qho kev teem caij sib ntsib rau kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob uas yog tau txais kev pom zoo los ntawm niam thiab txiv los sis tus neeg saib xyuas me nyuam yeej yuav tsum tau muaj tib si thiab tsis hais yuav yog niam thiab txiv los tus neeg saib xyuas me nyuam yeej yuav tsum tau nrog mus tshwm ntsej muag rau ntawm qhov chaw muab kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob ntawd tib si..

Q8: Cov neeg yuav tsum tau paub txog dab tsi ua ntej lawv yuav mus tshwm ntsej muag rau ib qho kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob?

A8: Tus tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob hom Pfizer nws nyab xeeb thiab siv tau hauj lwm tau zoo. Lub Chaw Tswj Xyuas Khoom Noj thiab Tshuaj (Food and Drug Administration, FDA) xav kom yuav tsum tau muaj kev sim ntsig txog kev nyab xeeb uas nruj ua ntej nws yuav pom zoo rau siv tau ib hom tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob twg. Tus tshuaj txhaj tiv thaiv Tus Kab Mob Khaus Viv-19 (COVID-19) uas muab los ntawm tus tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob hom Pfizer twb tau raug muab sim rau ntau caum txhiab ntawm cov neeg koom nrog qhov kev kawm tshawb fawb thiab tau tsim muaj cov ntaub ntawv ntau txaus los mus ntxias kom Lub Chaw Tswj Xyuas Khoom Noj thiab Tshuaj (Food and Drug Administration, FDA) lees paub tias tus tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob nod nyab xeeb thiab siv tau hauj lwm tau zoo.

Yam tshuaj txhaj tiv thaiv Tus Kab Mob Khaus Viv-19 (COVID-19) yog tau dawb xwb. Cov tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob nod yuav tsis muab txhaj es xam nqi dab tsi rau koj them li. Koj tsis tas yuav tsum muaj is saws las tuav pov hwm kev noj qab haus huv. Yog tias koj muaj is saws las tuav pov hwm kev noj qab haus huv, tus kws kho mob yuav tsub koj lub tuam txhab is saws laws tuav pov hwm kev noj qab haus huv kom them tus nqi kev tuav tswj hauj lwm txhawm rau muab koj li kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob. Qhov no txhais tau tias koj yuav raug nug txog koj li ntaub ntawv is saws las tuav pov hwm kev noj qab haus huv thaum koj txais koj li kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob. Yog hais tias koj muaj is saws las tuav pov hwm kev noj qab haus huv, nco ntsoov nqa koj daim npav is saws las tuav pov hwm nrog koj mus rau ntawm koj qhov chaw teem caij sib ntsib ntawd.

Tsis tas yuav tsum muaj pov thawj muaj tseeb qhia txog kev muaj cai tsim nyog tau txais kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob los sis kev cim thawj ua kev paub. Tej zaum cov kws muab kev pab cuam kho mob uas muab tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob kuj yuav nug txog pov thawj muaj tseeb qhia txog kev muaj cai tsim nyog tau txais kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob, kev cim thawj ua kev paub, tus nab npawb kev nyab xeeb fab sim neej (social security number), los sis cov ntaub ntawv is saws las tuav pov hwm. Nws nyob ntawm koj seb koj yuav muab cov ntaub ntawv ntawd rau lawv los sis tsis muab, thiab nws **tsis tas** yuav tsum tau mus txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob. Tsis tas li ntawd, tej zaum cov kws muab kev pab cuam kho mob uas muab tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob kuj yuav nug seb koj puas yog nyob rau hauv xeev Oregon los sis koj ua hom hauj lwm dab tsi. Ib tus kws muab kev pab cuam kho mob uas muab tshuaj tiv thaiv kab mob yuav tsum tsis txhob tsis kam muab kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob rau ib tus neeg twg raws li lawv cov lus teb txog rau cov lus nug ntawd.

Kev muaj peev xwm nkag cuag tau rau daim ntaub ntawv: Rau cov tib neeg uas muaj kev xiam oob qhab los sis cov tib neeg uas hais tau ib hom lus uas tsis yog Lus Askiv, Lub Oos Kas Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv Hauv Xeev Oregon (Oregon Health Authority, OHA) tuaj yeem muab tau cov lus qhia paub sau ua lwm hom ntaub ntawv xws li kev txhais lus, muab sau ua tus tsiaj ntawv loj, los sis muab sau ua cov ntawv su uas cov neeg tsis pom kev siv tau. Tiv tauj rau Lub Chaw Ua Hauj Lwm Saib Xyuas Cov Lus Qhia Paub Txog Fab Kev Noj Qab Haus Huv (Health Information Center) ntawm tus xov tooj 1-971-673-2411, 711 TTY los sis COVID19.LanguageAccess@dhs.ohsa.state.or.us.